



中国国家留学基金管理委员会
CHINA SCHOLARSHIP COUNCIL

中国 北京车公庄大街9号 A3-13 100044
No.9 A3-13 chengongzhuang Street, Beijing
P.R.China100044,
Tel: 0086-10-66093900 E-mail: laihua@csc.edu.cn
Fax:0086-10-66093915 Http://www.csc.edu.cn

CSC NO.									
派遣途径:					学生类别:				
经费办法:					学习专业:				
安排院校:	1. 2. 3.								

(The above table is only for CSC)

外国汉语教师短期研修项目申请表
APPLICATION FORM FOR SHORT-TERM SCHOLARSHIP FOR
FOREIGN TEACHERS OF CHINESE LANGUAGE

请申请人认真阅读本表第四页的填表说明。请用中文或英文填写此表格。请用电脑打印或用蓝色或黑色钢笔认真书写表格内容。请在所选项框内划‘X’表示。不按规定填写的表格将视作无效。
Please read carefully the important notes on the last page before filling out the form. Please complete the form in Chinese or English. If the form is not filled in on PC, please write legibly in black or blue ink. Please indicate with ‘X’ in the blank chosen. Any forms that do not follow the notes will be invalid.

1. 申请人情况/Personal Information:

护照用名/Passport Name:

姓/Family Name: _____

名/Given Name: _____

国籍/Nationality: _____ 护照号码/Passport No.: _____

出生日期/Date of Birth: 年/Year _____ 月/Month _____ 日/Day _____

出生地点/Place of Birth: 国家/Country: _____ 城市/City: _____

男/Male: 女/Female: 已婚/Married: 未婚/Single: 其它/Other:

母语/Native Language: _____ 宗教/Religion: _____

当前联系地址/Present Address: _____

电话/Tel: _____ 传真/Fax: _____ E-mail: _____

永久通信地址/Permanent Address: _____



照片
Photo

2. 受教育情况/Education Background:

学校 Institutions	在校时间 Years Attended (from/to)	主修专业 Fields of Study	毕业证书及学位证书 Certificates Obtained or To Obtain
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

3. 工作经历/Employment Record:

工作单位 Employer	起止时间 Time (from/to)	从事工作 Work Engaged	职务及职称 Posts Held
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

4. 汉语水平/Chinese Language Proficiency:

会话/Speaking: 很好/Excellent 好/Good 较好/Fair 差/Poor 不会/None
阅读/Reading: 很好/Excellent 好/Good 较好/Fair 差/Poor 不会/None
写作/Writing: 很好/Excellent 好/Good 较好/Fair 差/Poor 不会/None

汉语学习院校/Institution Attended for Chinese: _____

汉语学习时间/Time of Study: 自/From: 年/Year _____ 月/Month _____ 至/To: 年/Year _____ 月/Month _____

5. 曾发表的主要学术论文、著作及作品, 发表刊物名称、时间和内容摘要(可另附纸)/Academic Papers, Writing & Art Works Published, the Time of Publication and the Resume of the Publications (an extra paper can be attached if this place is not enough):

6. 教授汉语情况/Experience of Chinese Language Teaching:

曾任教单位/Institutions Engaged: _____

现任教单位/Present Working Unit: _____

专职汉语教师/Full-time Chinese Teacher: 兼职汉语教师/Part-time Chinese Teacher:

汉语教龄/Time of Chinese Language Teaching: _____ 年/Years 周课时/Class Hours/Week: _____

教授对象/Types of Students Taught: _____

教授课程/Courses Taught: _____

主要使用的教材/Test Books Used in Teaching: _____

希望研修的内容/Proposed Study Plan: _____

7. 推荐单位名称/Recommending Unit: _____

推荐人姓名/Name of the Recommender(s): _____

推荐人单位/Employer of the Recommender(s): _____ 职务/Post: _____

电话/Tel: _____ 传真/Fax: _____ E-mail: _____

推荐人意见/Comments of the Recommender(s):

推荐人签字/Signature of the Recommender(s): _____ 日期/Date: _____

8. 申请人在华事务联系人或机构/The Guarantor Charging Your Case in China:

名称/Name: _____ 电话/Tel: _____ 传真/Fax: _____

地址/Address: _____

9. 申请人是否曾在华学习或任职/Have you ever Studied or Worked in China?

是/Yes: 学习或任职单位/Institution or Employer: _____

在华时间/Time in China: _____

否/No:

11. 申请人亲属情况/Family Members of the Applicants:

姓名 Name	年龄 Age	职业 Employment
配偶/Spouse: _____	_____	_____
父亲/Father: _____	_____	_____
母亲/Mother: _____	_____	_____

* * * * *

◆ 所附材料情况 (请在所附附件前划‘X’标明)/Materials Attached (Please Indicate with ‘X’ in the Bracket.):

- 所在单位开具的专业汉语教师在职证明/The Official Certificate Provided by your Working Unit to Affirm that you are now a full-time Chinese Teacher.
- 两封推荐信/Two Letters of Recommendation.
- 本人最后学历证书复印件 (须公证) /Academic Certificates of your Most Advanced Studies (Notarized Photocopy):
- 本科/Bachelor’s 硕士/Master’s 博士/Doctor’s 其它/Others
- 来华进修计划/ Study Plan in China.
- 所发表或所写的著作、文章等/ Papers or Articles Written or Published, if any.
- 其它附件 (请列出) /Other Attachments (List Needed): _____

注/ Note: 每份申请材料最多不超过 20 页, 请全部使用 A4 纸。

Each set of the complete materials should not exceed 20 pages. Please use DIN A4.

无论申请人是否被录取, 上述申请材料恕不退还。

Whether the candidates are accepted or not, all the application materials will not be returned.

◆ 申请人保证/I Hereby Affirm That:

1. 申请表中所填写的内容和提供的材料真实无误;
All information and materials given in this form are true and correct.
2. 在华期间, 遵守中国的法律、法规, 不从事任何危害中国社会秩序的、与本人来华学习身份不符合的活动;
During my stay in China, I shall abide by the laws and decrees of the Chinese government, and will not participate in any activities in China which are deemed to be adverse to the social order of China and are inappropriate to the capacity as a student.
3. 来华后服从 CSC 所安排的就读院校和学习专业, 不得无故要求变更学校和所学专业;
I will agree to the arrangements of my institution and specialty of study in China made by CSC, and will not apply for any changes in these two fields without valid reasons.
4. 在学期间, 遵守学校的校纪、校规, 全力投入学习和研究工作。尊重学校的教学安排;
During my study in China, I shall abide the rules and regulations of the host university, and concentrate on my studies and researches, and follow the teaching programs arranged by the university.
5. 按规定期限修完学业, 按期回国, 不无故在华滞留;
I shall return to my home country as soon as I complete my scheduled program in China, and will not extend my stay without valid reasons.
6. 如违反上述保证而受到中国法律、法规或校纪、校规的惩处, 我愿意接受中国国家留学基金管理委员会中止或取消奖学金及其它相应的处罚。
If I am judged by the Chinese laws and decrees and the rules and regulations of the university as having violated any of the above, I will not lodge any appeal against the decision of CSC on suspending, or withdrawing my scholarship, or other penalties.

申请人签字/Signature of the Applicant: _____ 日期/Date: _____

(无此签名, 申请无效/The application is invalid without the applicant’s signature.)

填表说明（每一项数字与申请表中每一项序号相对应）：

GUIDELINES FOR FILLING IN THIS FORM (NUMBERS REFERRING TO THE VARIOUS BLOCKS):

1. 本项所有内容申请人必须如实填写。
Personal information about the applicant must be filled in truly and correctly.
2. 请列出申请人已经完成或即将完成的各级教育，包括中学、职业教育及高等教育各项。请随材料附上经公证的最高级教育的学历证明、毕业证书或学位证书的原件复印件英文翻译件。
Please provide the following information for all completed secondary, vocational, technical, undergraduate or post graduate training and qualifications. Any incomplete courses should also be listed. One notarized copy of your official transcripts certificates and notarized copies of English translations of your highest education must be included with each application form.
3. 请列出申请人曾经从事和现在从事的工作。
Please clarify your work experiences and you current post.
4. 本项将表明申请人的汉语水平，对申请人来华后的课程安排很重要。请随材料附上有关证明材料。
Please state your knowledge of Chinese, and it will be useful in arranging your courses in China. If you have passed a language test, please include a copy of the results in your application materials.
5. 请列出申请人曾经发表的或曾写过的论文、著作、作品。
Please list here your academic papers, writing and artwork published or written, if any.
6. 本项旨在 CSC 了解申请人的教授汉语情况及申请人希来华进修的内容，请认真填写每一栏。
This cell is aimed at informing CSC your experience of Chinese teaching and what you want to improve in this short period of time in China, please fill in every blank carefully.
7. 请申请人说明参加 HSK 考试的情况。
Please clarify whether you have taken the HSK test or not.
8. 关于推荐单位或推荐人的若干问题。请推荐人按每一项提示填写并签字。
These are some questions about the recommenders, please ask the recommenders to fill in the blanks according to the clues given and sign their names and date there.
9. 在华联系人或联系机构，关于申请人在华的有关事务，我们将与其联系。
The guarantors charging your case in China, we will contact them for your case when necessary.
10. 如果你曾在中国学习或工作过，请告知你在华的学习院校或工作单位。
If you had ever been to China for study or work, please specify your institution, employer and time in China.
11. 申请人亲属的基本情况。
General information about the applicant's family members.